

01.023

Bundesrechtspflege. Totalrevision

Organisation judiciaire fédérale. Révision totale

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 28.02.01 (BBI 2001 4202)
 Message du Conseil fédéral 28.02.01 (FF 2001 4000)
 Stellungnahme des Bundesgerichtes 23.02.01 (BBI 2001 5890)
 Prise de position du Tribunal fédéral 23.02.01 (FF 2001 5622)
 Stellungnahme des Eidgenössischen Versicherungsgerichtes 22.12.00 (BBI 2001 5890)
 Prise de position du Tribunal fédéral des assurances 22.12.00 (FF 2001 5622)
 Zusatzbotschaft des Bundesrates 28.09.01 (BBI 2001 6049)
 Message additionnel du Conseil fédéral 28.09.01 (FF 2001 5751)
 Zusatzbericht RK-SR 16.11.01 (BBI 2002 1181)
 Rapport additionnel CAJ-CE 16.11.01 (FF 2002 1128)
 Ständerat/Conseil des Etats 06.12.01 (Erstrat – Premier Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 19.03.02 (Fortsetzung – Suite)
 Zusatzbericht RK-SR 23.05.02 (BBI 2002 5903)
 Rapport additionnel CAJ-CE 23.05.02 (FF 2002 5487)
 Ständerat/Conseil des Etats 05.06.02 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 13.06.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 19.06.02 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 20.06.02 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 21.06.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Nationalrat/Conseil national 21.06.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses 7 (BBI 2002 4456)
 Texte de l'acte législatif 7 (FF 2002 4153)
 Nationalrat/Conseil national 17.09.02 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 17.09.02 (Fortsetzung – Suite)
 Ständerat/Conseil des Etats 24.09.02 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 30.09.02 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 04.10.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Nationalrat/Conseil national 04.10.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses 2 (BBI 2002 6493)
 Texte de l'acte législatif 2 (FF 2002 6034)
 Text des Erlasses 4 (AS 2002 3147)
 Texte de l'acte législatif 4 (RO 2002 3147)

2. Bundesgesetz über das Bundesstrafgericht 2. Loi fédérale sur le Tribunal pénal fédéral

Art. 31 Abs. 3 Bst. a; Änderung bisherigen Rechts Ziff. 3quater Art. 12 Abs. 1 Bst. d; Ziff. 5 Art. 1 Abs. 1 Ziff. 4

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 31 al. 3 let. a; modification du droit en vigueur ch. 3quater art. 12 al. 1 let. d; ch. 5 art. 1 al. 1 ch. 4

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

99.076

Teilrevision des Mietrechtes und Volksinitiative «Ja zu fairen Mieten»

Révision partielle du droit de bail et initiative populaire «pour des loyers loyaux»

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 15.09.99 (BBI 1999 9823)
 Message du Conseil fédéral 15.09.99 (FF 1999 9127)
 Nationalrat/Conseil national 04.12.00 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 05.12.00 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 11.12.00 (Fortsetzung – Suite)
 Bericht RK-SR 11.12.00
 Rapport CAJ-CE 11.12.00
 Ständerat/Conseil des Etats 14.12.00 (Frist – Délai)
 Ständerat/Conseil des Etats 04.12.01 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 05.12.01 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 14.12.01 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
 Ständerat/Conseil des Etats 14.12.01 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
 Nationalrat/Conseil national 04.03.02 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
 Nationalrat/Conseil national 12.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Ständerat/Conseil des Etats 12.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses 1 (BBI 2002 2737)
 Texte de l'acte législatif 1 (FF 2002 2568)
 Nationalrat/Conseil national 05.06.02 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 18.09.02 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 26.09.02 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 30.09.02 (Fortsetzung – Suite)

2. Obligationenrecht (Miete)

2. Code des obligations (Bail à loyer et à ferme)

Art. 269 Abs. 5

Antrag der Kommission

Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Minderheit

(Garbani, de Dardel, Gross Jost, Janiak, Jossen, Ménétrey-Savary, Thanei)
 Festhalten

Art. 269 al. 5

Proposition de la commission

Majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Minorité

(Garbani, de Dardel, Gross Jost, Janiak, Jossen, Ménétrey-Savary, Thanei)
 Maintenir

Garbani Valérie (S, NE): Le Conseil fédéral a combattu l'«accord romand» parce qu'il maintenait, de son point de vue, l'obscurantisme du droit actuel dont la compréhension et l'application sont réservées, toujours selon son analyse, à une élite de juristes professionnels. Le Conseil fédéral soutient aujourd'hui le contre-projet indirect en alléguant qu'il simplifiera notablement l'accessibilité du profane au droit du bail. Et ce sont ces arguments du Conseil fédéral qui ont essentiellement été repris et assimilés par la majorité de ce Parlement pour rejeter l'«accord romand» et pour défendre le contre-projet indirect.

Le fait que le Conseil fédéral soutienne aujourd'hui la décision du Conseil des Etats de ne pas rendre les loyers comparatifs de la méthode LUV du professeur Geiger accessibles à toute personne intéressée, contrairement à la position de notre Conseil, va pourtant exactement dans le sens contraire d'un droit du bail simple, transparent et, surtout, ouvert à toutes et à tous, à l'ensemble des citoyennes et des